Lizarran, gauez eraso egiteagatik, ikasle inguratzaile batzuen kontrako testigantza

1. JARDUERAK (1-3 JARDUERA)

1. Dokumentua irakurri, edukia aztertu eta testu iruzkineko jarraibide orokorrei jarraituz komentatu.

2. Ondoren irakurri erantsitako materialetan dagoen dokumentua. Zer alde ikusten dituzu Aro Modernoan eta gaur egungo gazte nafartarren dibertitzeko moduari dagokionez? Egin zerrenda bat hamar diferentziarekin.

3. Gurasoei galdetu bizi izan duten, ezagutzen duten edo gaztetan entzun duten “gaueko txanda” bati buruz. Gaur egungo edo garai modernoko dibertsio moduekin antz handiagoa al du?

4. Interneteko bilatzaileren batean (bereziki Nafarroako egunkarietan) bilatu gazteekin edo ikasleekin izandako gaueko istiluren baten berri. Zein salaketa mota dira ohikoenak gaur egun gaueko “txandei” dagokienez?

2. DOKUMENTUAREN FITXA TEKNIKOA

1.1.	Dokumentuaren “izenburua”	Lizarran, gauez eraso egiteagatik, ikasle inguratzaile batzuen kontrako testigantza.
1.2.	Dokumentuaren data	1596
1.3.	Dokumentu mota	Auzi judiziala
1.4.	Idazketa-hizkuntza	Gaztelania
1.5.	Letra mota	Etzan humanistikoa
1.6.	Artxiboa	Nafarroako Errege Artxibo Nagusia (AGN)
1.7.	Signatura	AGN, Tribunales Reales. Procesos, núm. 148939, fol. 23-24.
1.8.	Orri kopurua	2
1.9.	Euskarriaren materiala	Papera

UNED PAMPLONA · Obra Social Fundación "la Caixa" · FUNDACIÓN CAJANAVARRA

3. TESTUINGURU HISTORIKOA

Dokumentu honen testuingurua etxebizitzari eta hezkuntzari buruzko gaiekin lotuta doa, eta horiek Antzinako Erregimeneko Nafarroako hiribildu garrantzitsuenen errealitate soziala ulertzeko aukera ematen digute. Merindadeko edo eskualdeko hiribildu edo hiriburu nagusiek paper garrantzitsua izan zuten, landa-munduan eskaini ezin zituzten zerbitzuak merkatu eta zentroen bitartez eskaintzen zituztelako. Hezkuntza izan zitekeen horietako zerbitzu bat (eskoletan izan zitekeen edo besterik gabe tailerretan, eskulangile-ikastun gisa), baita ostalaritza ere. Egia esan, hiribildu horietako batzuek etengabe erakarri zituzten bertan formakuntza jaso eta dibertsio- eta aisialdi-premiak zituzten gazteak.
Antzinako Erregimeneko gizarteetan, beraz, ohikoa zen gazteek gauetan delinkuentzia eragitea, eta auzi ugari eragin zituzten erasoengatik, horietako asko hilgarriak. Gazte koadrilak (ikasleak, askotan) gauez argiztatu gabeko kaleez jabetzen ziren, eta arma zuriekin edo suzko armekin elkarri aurre egiteko joera zuten, agintariak modu nabarian mespretxatuz. Errebeldia hau, gau erdian, agintarien etxeei harriekin egindako erasoetan islatu zen; gaueko irain eta kantu lizun eta zirikatzaileak egiten zituzten musika-tresnaz lagunduta; hilerrietan profanazioak eginez; kanpotar gazte baten eta herriko neska gazte baten arteko ezkontzaren aurka zintzarrotadak eginez; eta, orokorrean, errondak, errondailak, algaradak, iskanbilak eta liskar desberdinen bitartez, horrela deitzen baitziren Nafarroako Aro Modernoan zehar gertaera gatazkatsu hauek. XVIII. mendearen amaierara arte farolekin sistematikoki argiztatu gabe egon ziren kale batzuen iluntasunean derrigorrezko galderan bihurtu zena honakoa zen: "Nor doa?".
Nolanahi ere, gizonezko gazteen indarkeriaz ari gara, errondailu-koadrilak 25 urtetik beherako gizon ezkongabeez osatuta baitzeuden beti. Adin-nagusitasuna, normalean, ezkontzarekin batera iristen zen. Bitartean, jarrera ausartak eta harroak garatzen zituzten, eta moraltasun eskasa zuten, ziurrenik alkohol asko edatearen ondorio. Kuadrilla hauek urte osoan zehar biltzen ziren, nahiz eta, logikoki, gehiegikeriak jaiegun bereziekin lotzen diren, adibidez inauteriak, non mozorroak gatazka areagotzen zuen inpunitate sentsazioa ematen zuelako. Beraz, gaueko erronda eta gatazka hauek herritarren atsekabetasunetik ihes-balbula modura erabiltzen zituzten, bai gobernarien aurka, bai eta arbuiatzen zituzten gizarte-egoeren aurka ere.
Laburbilduz, ordena publikoan gertatutako asaldura mota hauek benetako buruhaustea izan zen agintari zibilentzat; horiek saihesteko eta askotan erreprimitzeko legeak sortu behar izan baitzituzten. Nafarroan, balizko istiluak saihesteko errondak ospatzea debekatzen saiatzen ziren Gortearen xedapenak daude XVII. eta XVIII. mendeetan zehar, baita udal bandoak ere (Iruñean, adibidez). Kasu batzuetan, debekatuta zegoen armak kalean erabiltzea, eta, beste kasu batzuetan, debekatuta zegoen "musikak" edo errondak egitea, eta, liskargileei zigortzen zitzaien berrerorle izateagatik, eta armadunei ere, errondak, gaua, alkohola eta armak lotuz eragiten zuten arrisku nabarmenagatik. Araua betetzen ez zutenei zigor desberdinak ezartzen zizkieten, besteak beste, armadan zortzi urterako izena ematera behartuta zeuden (berrerorleen kasuan), Afrikan edo galeretan lau urteko espetxeratze zigorra eta ondoren erbesteratuak izatea. Honek guztiak, agintariek gehiegikeria horiei garrantzia eman zietela adierazten du, eta, hain zuzen ere, haiek kontrolatzen eta haien indarkeria-maila murrizten saiatu ziren. Izan ere, badirudi, Aro Modernoan zehar gau-borroken indarkeria-maila murriztea lortu zutela pixkanaka, nahiz eta gazteen gaueko ibilerak, bistakoa den bezala, gaur egunera arte mantendu diren.

4. AUKERATUTAKO TESTUA

Testimonio de Domingo Larrea sobre el ataque sufrido por él en Estella, por la noche, a manos de una cuadrilla de estudiantes rondadores de Oteiza de la Solana.

“El dicto Domingo Larrea, residente en la dicta ciudad, en servicio de don Diego de Uidobro, caballero, vecino de la dicta ciudad, testigo de información presentado por el dicho sustituto fiscal para la averiguación de lo contenido en su petición de queja contra ciertos estudiantes que andan alborotando la ciudad de noche, y habiendo jurado en forma, dixo ser de edad de treinta y dos años poco más o menos y que lo que sabe y puede decir a cerca de lo que es preguntado es:

Que hará como tres noches que este testigo salió con su guitarra a **holgarse** sin hacer mal a nadie, con otros dos compañeros, yendo este testigo **tañendo** con su guitarra la calle arriba, hacia las doce y una de la noche vio que por la calle abajo, hacia el portal de Santa Clara, venía una cuadrilla, al parecer cinco o seis personas, y como los vio este testigo dixo a sus compañeros: “la justicia viene, hagámonos a un lado”. Y a lo que llegó la dicta cuadrilla a donde este testigo estaba con sus compañeros dixeron: “¿Quien va allá?”. Y a esto este testigo dixo que: “gente de paz, amigos somos”.

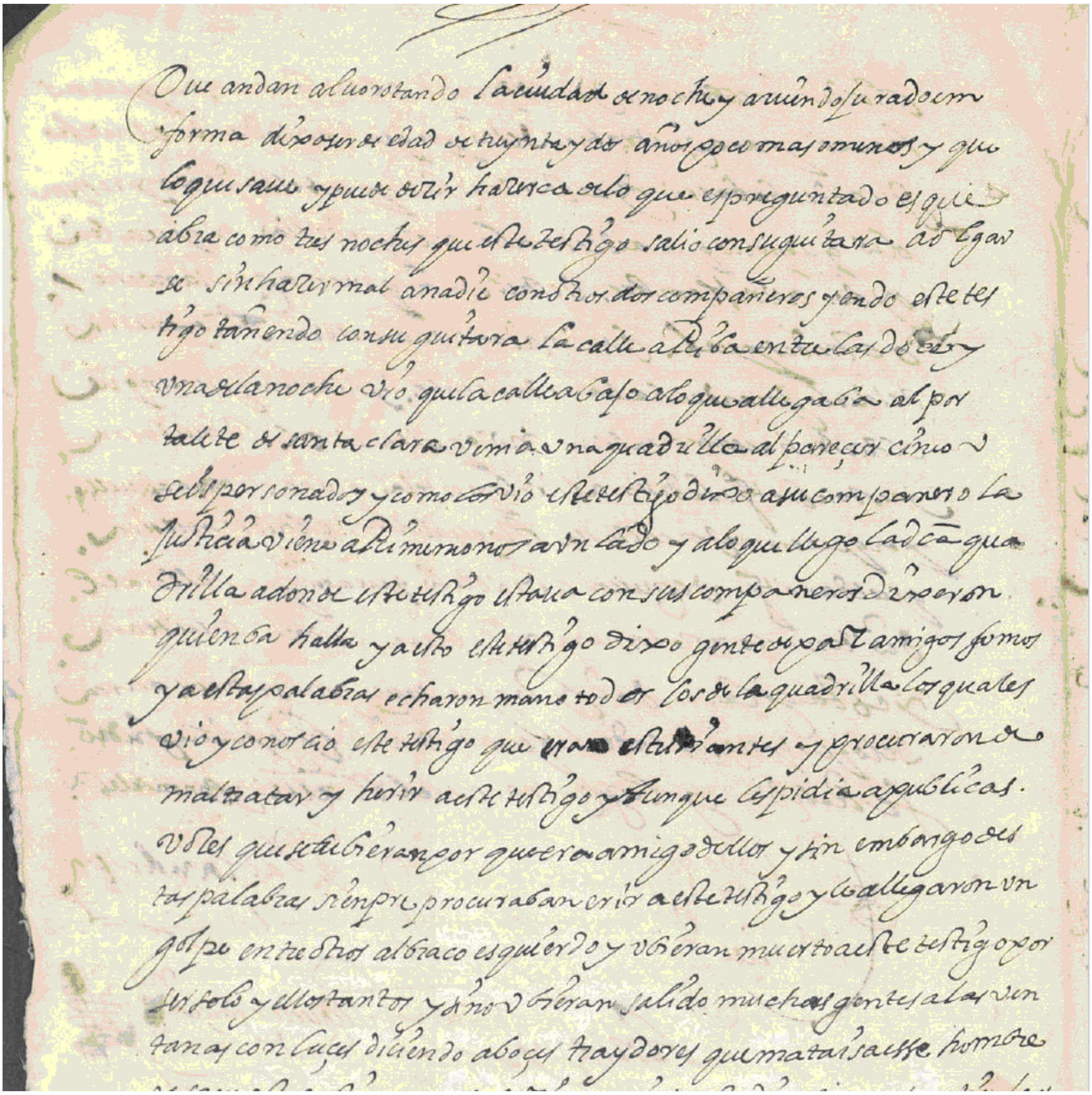
Y a estas palabras le echaron mano [a sus espadas] todos los de la cuadrilla, a los cuales vio y conoció este testigo, que eran estudiantes, y trataron de maltratar y herir a este testigo. Y aunque les pidió a públicas voces que le tuvieran por amigo de ellos, y sin embargo de estas palabras, siempre procuraban herir a este testigo. Y le allegaron un golpe entre otros al brazo izquierdo, y hubieran muerto a este testigo por estar solo y ellos ser tantos, si no hubieran salido muchas gentes a las ventanas con luçes, diciendo a voçes: “Traidores, que matáis a ese hombre”. Y sabe este testigo y a oído decir que ciertos estudiantes, y en particular un hijo de Juan Umberto y otros estudiantes que estaban en la dicha ciudad, que son del lugar de Oteiza, andan de noche haciendo mal a todos y vejándoles, y alborotando la ciudad con escándalos y jactándose de que aunque la justicia salga, no se rendirán a ella, ni obedecerán a ella, antes se retirarán y no encontrará **la justicia** nada de ellos ni hacerles cosa ninguna. Y esto sabe este testigo de cierto saber, y que andan todas las noches de ordinario los dichos estudiantes alborotando la dicta ciudad, los dictos estudiantes y el dicto hijo de Juan Umberto con ellos, y esto sabe este testigo de cierto saber y es público y notorio en la ciudad y es verdad que sabe. Y leídole su [testimonio] se ratificó en él y lo firmó con el señor alcalde y con mí, el escribano, y dixo que no sabía escribir. Firmó el señor alcalde con mí, el escribano”. J. de Eguía. Ante mí, Miguel de Falces, escribano”.

GAKO-HITZAK

Lasaitzea: Dibertitzea.
Tañendo: Tocando.
Justizia: Agintaritzaren ofizialak. Polizia.

UNED PAMPLONA Obra Social Fundación "la Caixa" FUNDACIÓN CAJANAVARRA

5. AUKERATUTAKO TESTUA (IRUDIA)


Que andan aluorotando la ciudad de noche y aviendo jurado en
forma dixo ser de edad de treynta y dos años poco mas o menos y que
lo que sabe y puede dezir hacerca de lo que es preguntado es que
abra como tres noches que este testigo salio con su guitarra a holgar
se sin hacer mal a nadie con otros dos compañeros yendo este tes
tigo tañendo con su guitarra la calle arriba entre las doce y
vna de la noche vio que la calle abaxo a lo que allegaba al por
tal de santa clara venia vna quadrilla al parecer cinco
o seis personados y como lo vio este testigo dixo a su compañero la
justicia viene arrimemonos a vn lado y a lo que luego la dicha qua
drilla a donde este testigo estava con sus compañeros dixeron
quien va halla y a esto este testigo dixo gente de paz amigos somos
y a estas palabras echaron mano todos los de la quadrilla los quales
vio y conocio este testigo que eran estudiantes y procuraron de
maltratar y herir a este testigo y aunque les pidia a que [illegible].
Vdes que se estubieran por que era amigo dellos y sin embargo des
tas palabras sienpre procuraban erir a este testigo y le allegaron vn
golpe entre ellos al braco esquierdo y vbieran muerto a este testigo si no por
ser solo y ellos tantos y a no vbieran salido muchas gentes a las ven
tanas con luces diciendo a bozes traydores que matais a este hombre

6. MATERIAL ERANTSIAK

Cuadernos de las leyes y agravios reparados por los Tres Estados del Reino de Navarra (1964), Pamplona: Príncipe de Viana, p. 83 (Vol. 2).

1780-1781

LEY XXXVII

“Los tres Estado de este Reyno de Navarra, que estamos juntos, y congregados en Cortes Generales por mandado de vuestra Magestad, decimos: Que por la Ley 59 de los años de mil setecientos veinte y quatro, veinte y cinco, y veinte y seis, de las Cortes celebradas en la Ciudad de Estella, se establecieron diferentes penas contra los que ofenden con Cantares, y palabras deshonestas llamadas comúnmente pullas, en las Cencerradas, y otros ayuntamientos de bullicio, por los muchos inconvenientes que de ello resultan: la que se prorrogó por la 74, de los años de mil setecientos cuarenta y tres, y quarenta y quatro: Y por cuanto conviene su observancia y haverse experimentado que de los tales ayuntamientos de bullicios, especialmente en Músicas, se han subseguido diferentes muertes, robos, riñas e insultos, hasta atropellar las Justicias, se nos hace indispensable se añadan a la dicha Ley, los Capítulos siguientes:

Primeramente, que la pena de azotes, que comprende el Capítulo primero, y segundo de la dicha Ley, sean, y se entiendan en Servicio del Real Ejército por tiempo de ocho años, y en defecto a la Marina; y no sirviendo para esta en cuatro años de presidio de la Ciudadela de esta plaza.

Item, que los que salieren de noche de música sin armas, sea tañendo, o asociando a los que tañen, se les imponga la pena de ocho días de cárcel, teniéndolos asegurados al cepo a pan y agua, y a más incurran en la pecuniaria de quince libras por la primera vez; y por la segunda se dupliquen las dichas penas; y a la tercera se les destine al honrado servicio de las armas por ocho años siendo aptos, y no lo siendo a la Marina, y si en esta no lo admitieren, al Presidio de la Ciudadela de esta plaza por cuatro años.

Item, que los que salieren con espada, aunque sea de la medida de la Ley, no siendo persona que la ciña de día, o fuere hallado con armas cortas de puñal, guifero, pistolas, carabinas, y arcabuces pequeños, o con granada asida a cordel, o soga, o palos con bayonetas, sea acompañando la música, o fuera de ella, incurra en la de dos años de destierro del Reino siendo Noble, e hijodalgo, y el Plebeyo en dos años de presidio de la misma ciudadela”.